

PlànoGuia

GuideMap

CarteGuide

Generalitat de Catalunya

Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici

<http://parcsnaturals.gencat.cat>

Useful information / Information utile

Park Offices
Bureaux du Parc

Boi Park Office
Maison du Parc de Boi
Ca de Simamet
C/ de les Graieres, 2
25528 Boi (Alta Ribagorça)
Tel.: +34 973 69 61 89

Esport Park Office
Maison du Parc d'Espot
C/ de Sant Maurici, 5
25597 Espot (Pallars Sobirà)
Tel.: +34 973 62 40 36

Senet Information Centre
Centre d'information de Senet
La Serradora
C/ del Port, 10
25553 Senet (Alta Ribagorça)
Tel.: +34 973 69 82 32

Liessui Information Centre
The Àssua Valley Shepherd's Ecomuseum
Centre d'informació de Liessui
Écomusée des bergers de la vallée d'Àssua
Antigues Escoles, s/n
25567 Liessui (Pallars Sobirà)
Tel.: +34 973 62 17 98
<http://parcsnaturals.gencat.cat/en/aiguestortes>
<http://parcsnaturals.gencat.cat/fr/aiguestortes>
www.miteco.gob.es/es/red-parques-nacionales/nuestros-parques/aiguestortes/info.aiguestortes@oapn.es
If you would like to receive information on the Park periodically via e-mail, please let us know at:
Si vous souhaitez recevoir régulièrement des informations sur le parc sur votre boîte électronique, écrivez-nous à l'adresse suivante:
pnaiguestortes@gencat.cat

Nearest Tourist Information Offices
Offices de tourisme les plus proches

Esterrí d'Àneu: +34 973 62 63 45
Sort: +34 973 62 10 02
La Pobla de Segur: +34 973 68 02 57
Tremp: +34 973 65 00 09
Barruera: +34 973 69 40 00
El Pont de Suert: +34 973 69 06 40
Salardú: +34 973 64 51 97
Vielha: +34 973 64 01 10

Public transport / Transports publics

Taxi Association / Association des taxis
Espot: +34 973 62 41 05
Vall de Boi: +34 973 69 63 14 / +34 629 20 54 89
Aiguamòg-Valarties: +34 620 06 59 34
Estany Gento cable car (runs in summer only) / Téléphérique de Estany Gento (opérationnel seulement en été): +34 973 25 22 31 / +34 973 25 23 37
ALSA (coach service) / ALSA (service d'autobus): +34 902 42 22 42, www.alsa.es
Park bus (runs in summer only) / Bus du Parc (opérationnel seulement en été): +34 902 42 22 42

Refuge huts / Refuges
www.refusonline.com

Association of Interpreter Guides
Association des guides-interprètes
www.guiesdelparc.org

Features of interest / Éléments d'intérêt

E1- Els Encantats: This large limestone mass topped by two slim peaks is, undoubtedly, the most symbolic natural element in the Park.

E2- The Aigüestortes plateau: Located on the bank of the Sant Nicolau, its main feature is the numerous watercourses that wind through mountain pine and meadows.

E3- The Colomers cirque: At the headwaters of the Aiguamòg valley we find this rock formation of glacial origin that houses over 50 lakes of various forms and sizes.

E4- The Gento Lake cable car: A singular installation that is witness to the development of hydroelectric power that began in the Vall Fosca in the early twentieth century. Since 1991 it is open to the public during the summer months.

E5- The Park's Three-thousanders: This high-mountain region dominated by needles and ridges has four peaks over 3,000 metres above sea level, and the highest is Comaloforno, in the Besiberri massif.

E6,E7 - The great Aranese lakes: Estanh Tört de Rius and Estanh de Mar are two impressive lakes surrounded by steep granite mountains.

E8- Livestock mountains: The Àssua valley is used mostly for stockbreeding. Thousands of heads of cattle and sheep graze its pastures in the summer months.

E9- Gerber Falls: This waterfall, with a drop of over 100 metres, is one of the most spectacular in the Park.

E10, E11, E12, E13, E14- The Park viewpoints: The viewpoints at L'Estany, El Planell, the Sant Esperit waterfall, El Portarró, and the Fogueriux pass are balconies commanding magnificent views over the Park.

E15- The Amitges Needles: Erosion by glaciers formed this vertical monument, sculpted from granite.

E16- The bank of the Escrita: The path to Sant Maurici Lake runs through this valley where pine and fir wood mix with deciduous trees, such as silver birch.

E17, E18, E19- Lakes on the bank of the Sant Nicolau: Following the Sant Nicolau upstream, which forms the backbone of the valley, we find the lakes Llebreia, Llong and Redó.

E21- La Mata de València: This is the largest fir forest in the Iberian Peninsula, where forestry has been an important activity over the centuries.

E22- Romanesque monuments in the Boi Valley: Comprising eight churches and a chapel built between the 11th and 12th centuries with a clear Lombard Romanesque influence. It was declared a UNESCO World Heritage Site in 2000.

E23, E24- The Àssua Valley Shepherds' Ecomuseum and the Aneu Valleys Ecomuseum: These two museums offer an interactive and educational view of the life and culture of the inhabitants of the Pyrenees in the early twentieth century.

E1- Els Encantats: Cette grande montagne de roche calcaire, couronnée par deux fines aiguilles, représente sans aucun doute l'élément naturel le plus symbolique du Parc.

E2- El planell d'Aigüestortes: Situé dans la vallée de la rivière de Sant Nicolau. Ce plateau se caractérise par ses nombreux cours d'eau qui serpentent entre les pins et les prairies.

E3- Le cirque de Colomers: À la tête de la vallée d'Aiguamòg, cette formation d'origine glaciaire abrite plus de 50 lacs de tailles et de formes différentes.

E4- Téléphérique du lac Gento: Ce dispositif singulier est l'un des nombreux témoignages de l'exploitation hydroélectrique qui commença au début du XXe siècle dans la Vall Fosca. Depuis 1991, le téléphérique est ouvert au public pendant la période estivale.

E5- Les «trois-mille» du Parc: Quatre sommets de plus de 3.000 mètres se dressent sur ce territoire de haute montagne caractérisé par ses nombreuses aiguilles et crêtes. Le plus haut d'entre eux, le Comaloforno, appartient au massif du Besiberri.

E6, E7 -Les grands lacs aranais: L'Estanh Tört et l'Estanh de Mar forment deux imposantes masses d'eau parmi les montagnes escarpées de granite.

E8- Montagnes pastorales: La vocation de la vallée d'Àssua est essentiellement l'élevage. Ses pâturages de haute montagne accueillent chaque été des milliers de têtes de bétail.

E9- Le saut du Gerber: Cette cascade de plus de 100 mètres de haut est l'une des plus spectaculaires du Parc.

E10, E11, E12, E13, E14- Les belvédères du Parc: Les belvédères de l'Estany de Sant Maurici, du Planell d'Aigüestortes et de la cascade du Sant Esperit, d'El Portarró et du col de Fogueriux sont d'incontournables points de vue du Parc.

E15- Les aiguilles d'Amitges: L'érosion glaciaire a créé ce monument à la verticalité sculptée dans la roche granitique.

E16- La vallée de la rivière Escrita: Le chemin d'accès au lac de Sant Maurici traverse cette vallée où les forêts de pins et de sapins se marient aux arbres à feuilles caduques comme le bouleau.

E17, E18, E19- Les lacs de la vallée de Sant Nicolau: En remontant le cours de la rivière Sant Nicolau, colonne vertébrale de la vallée, nous trouverons les lacs de Llebreia, Llong et Redó.

E20- La vallée de la Mainera: On peut apprécier très clairement la complexité géologique et les différents types de roches du Parc. Nous rencontrerons également quelques burons (bâtiments destinés à la traite des ovins et actuellement inutilisés), ces cabanes en pierre sèche où l'on traitait les brebis autrefois.

E21- La Mata de València: Dans cette forêt de sapins, la plus vaste de la Péninsule Ibérique, l'exploitation forestière fut une activité très importante au cours des derniers siècles.

E22- Ensemble roman de la vallée de Boi: Construit pendant les XI^e et XII^e siècles sous l'influence du style roman lombard, cet ensemble monumental est composé de huit églises et d'un ermitage. Il a été classé au patrimoine de l'humanité par l'UNESCO en 2000.

E23, E24- Écomusée des bergers de la vallée d'Àssua et écomusée des vallées d'Àneu: La visite de ces musées permet d'effectuer un parcours à la fois interactif et didactique à travers la vie et la culture des habitants des Pyrénées du début du XX^e siècle.

What can I do here ... / Que faire ...

A1. Montane forest: The lower part of the Park is covered by typically central-European forests: beech, oak and Scots pine. As this zone is the closest to the villages, it has been greatly transformed by humans and currently scrub dominates these parts, as do pastures and hay meadows where roe deer and fallow deer come out to graze at dusk.

A2. Subalpine forest: Fir and mountain pine dominate here and are found above 2,000 metres. The undergrowth provides shelter for the capercaillie, the black woodpecker and Teng-malm's owl, three jewels of Pyrenean fauna.

A3. Alpine meadow: Above the tree line, where no tree can survive, lie the alpine meadows, home to species that have adapted to the very short summers here. The flowering of the Pyrenean lily or the gentian will surprise us well into July. The marmot, the ermine and the rock ptarmigan are specialists in the high-mountain life.

A4. Aquatic environments: More than 200 lakes, ravines, marshes and swamps splash every corner of the Park. These areas of cold and well-oxygenated water are the habitat of the Pyrenean newt and the Pyrenean desman. Many lakes were long ago repopulated with trout.

A5. Rocky environments: Rock dominates the landscape: slim needles, sharp ridges and sheer rock faces are colonised by specialised plant species: saxifrage and houseleek find shelter in the tiny cracks. Lichens cover the rocks and the great birds of prey: the vulture, the golden eagle and the bearded vulture breed along the rocky benches.

A1. Forêts montagnardes: La partie basse du Parc est occupée par des forêts typiques de l'Europe centrale: hêtres, rouvraies humides et pinèdes de pin sylvestre. Néanmoins, cette zone étant la plus proche des villages, elle a été profondément transformée par l'homme. Actuellement, ce sont les landes, les estives ou les prairies de fauche qui dominent. Le soir, le chevreuil et le daim vont pâturer.

A2. Forêts subalpines: Le sapin et le pin à crochets, essences forestières dominantes des forêts subalpines, sont présents jusqu'à plus de 2.000 mètres. Dans le sous-bois, le grand tétras, le pic noir ou la chouette de Tengmalm, véritables petits bijoux de la faune pyrénéenne, trouvent de quoi s'abriter.

A3. Prairies alpines: Au-dessus de la forêt, là où aucun arbre ne peut pas survivre, l'espace est occupé par les prairies alpines, dont les espèces sont capables de croître pendant un été très court. La floraison du lis des Pyrénées ou de la gentiane nous surprendra en plein mois de juillet. Les marmottes, l'hermine ou le lagopède alpin sont les grands spécialistes de la vie en haute montagne.

A4. Milieux aquatiques: Plus de 200 lacs, torrents, marais et marécages se répartissent aux quatre coins du parc. Ces milieux d'eaux froides et bien oxygénées sont l'habitat du euprocte des Pyrénées ou du desman des Pyrénées. De nombreux lacs ont été repeuplés par des truites il y a très longtemps.

A5. Milieux rupestres: Tout le paysage est dominé par la roche: aiguilles élançées, crêtes aiguës et falaises vertigineuses. Ces espaces sont colonisés par des espèces très spécifiques, comme les saxifrages ou la joubarbe qui s'abritent dans les petites crevasses. Les rochers sont couverts de lichens et les grands rapaces, tels que le vautour fauve, l'aigle royal et le gypaète barbu, se reproduisent sur les replats.

Itineraries / Itinéraires

CODE CODE	NAME NOM	ELEVATION GAIN DÉNIVELÉ	TOTAL TIME DURÉE TOTAL	FEATURES OF INTERES ÉLÉMENTS D'INTÉRÊT	ENVIRONNMENTS ENVIRONNEMENTS
1	The otter trail: the Path to Llebreia Lake and Aigüestortes Route de la loutre: chemin du lac de Llebreia et Aigüestortes	430 m	2 h	E17	A1, A2, A4
2	Aigüestortes plateau Plateau d'Aigüestortes	0	1 h (round trip - aller et retour)	E2	A2, A4
3	Path of Llong, Redó and Portarró Chemin du Llong, Redó et Portarró	0 m	3 h	E2, E18, E19	A2, A3, A4, A5
4	The marmot Trail: the Path to Negre Lake Route de la marmotte: chemin du lac Negre	350 m	2 h 15 min	E5	A2, A3, A4, A5
5	The Besiberri valley La vallée de Besiberri	500 m	2 h	E5	A1, A2, A3, A4, A5
6	The isard trail: the Path to Sant Maurici Route des chamois: chemin de Sant Maurici	260 m	1 h 15 min	E1, E16	A1, A2, A4
7	To the granite Amitges needles Vers les aiguilles granitiques d'Amitges	480 m	1 h 45 min	E1, E15	A2, A3, A4, A5
8	Estany de Sant Maurici viewpoint Le belvédère du Estany de Sant Maurici	300 m	2 h 30 min (round trip - aller et retour)	E1, E10	A2, A4, A5
9	Along the ridge. Pinetó path En suivant la crête. Chemin du Pinetó	300 m	1 h	E14	A2, A3, A5
10	The big cirque of Colomers Le grand cirque de Colomers	500 m	6 h 30 min (round trip - aller et retour)	E3	A1, A2, A3, A4, A5
11	Mainera lakes Les lacs de la Mainera	300 m	1 h 30 min	E20, E8	A3, A4, A5
12	The Gerber valley La vallée de Gerber	230 m	1 h 30 min	E9, E21	A2, A3, A4, A5
13	Liessui track to Espot (by car 4x4 or MTB) Liessui piste à Espot (en voiture 4x4 ou en VTT)	1000 m	40 Km	E8	A3
14	The Tort lake valley La vallée du lac Tort	220 m	2 h 15 min	E4	A3, A4, A5
15	Port de Rius path Chemin du Port de Rius	810 m	2 h 30 min	E6, E7	A1, A2, A3, A4, A5

Walking. Easy
À pied. Facile

Walking. Medium
À pied. Moyenne

Walking. Difficult
À pied. Difficile

MTB
VTT

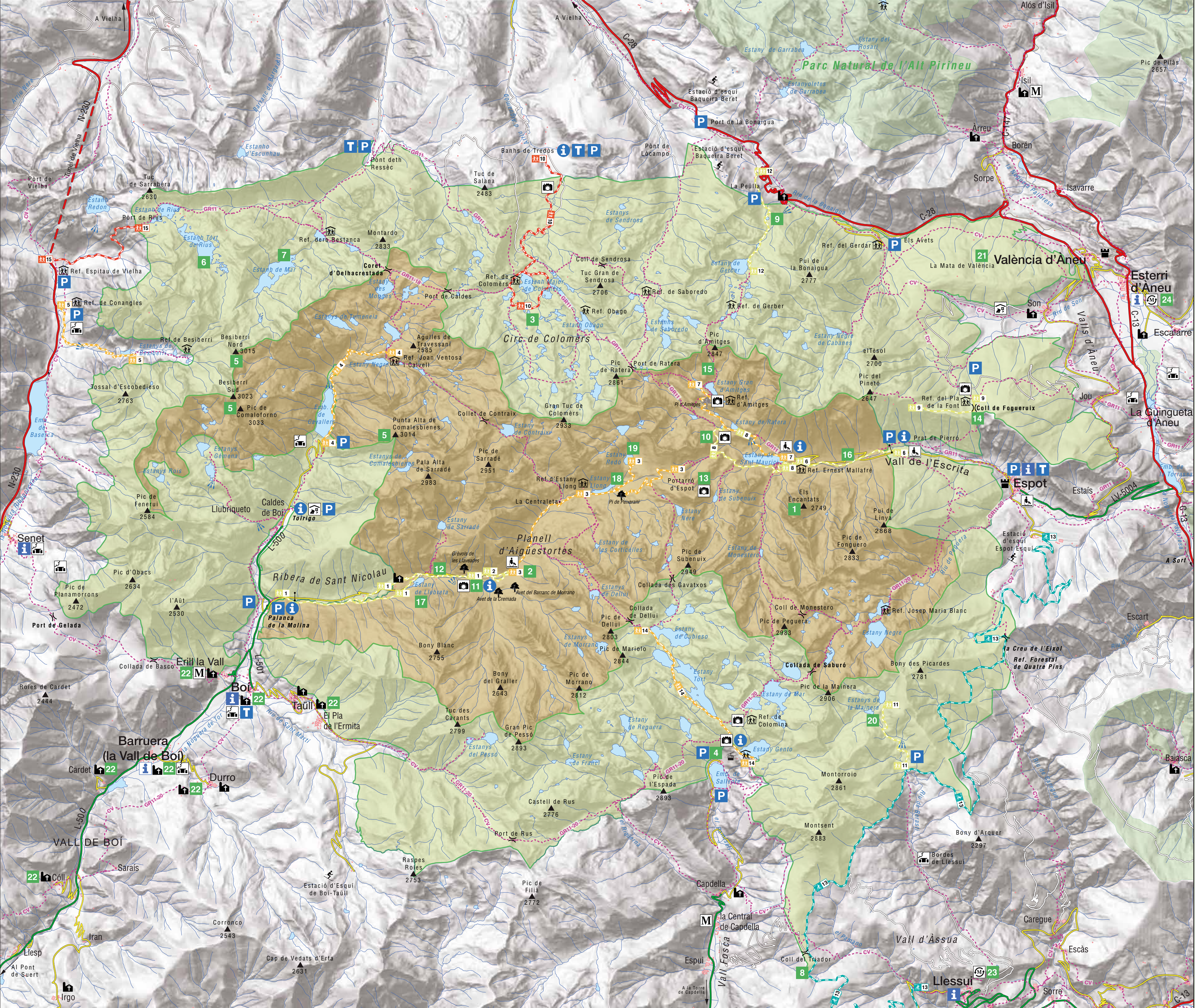
If you have half a day... From Boi or Espot you can take a 4x4 taxi to Aigüestortes or Sant Maurici Lake, the most emblematic spots in the Park. In the Vall Fosca, in summer, a spectacular cable car allows you to avoid the steep ascent between the Saliente reservoir and Gento Lake.

If you have a whole day... Of the many trips you can take around the Park, we recommend a few for each of the regions it comprises: from Espot, in the region of Pallars Sobirà, you can go up to Ratera and Amitges lakes. In the region of Alta Ribagorça, from the village of Boi, you can walk from Aigüestortes to the Llong or Redó Lakes. Seasoned walkers can do a classic hike: across the Park via El Portarró d'Espot.

In the Val d'Aran there is the Colomers cirque, this valley has the largest number of lakes, although it's a pretty long hike to see them all.

In the south, in El Pallars Jussà, you can visit the Vall Fosca: from Gento Lake it's a fairly easy hike to Tort Lake or the Colomina mountain refuge hut.

If you're here for two days... or more! Spend the night in a refuge hut. The next day you can reach more distant spots, where you can enjoy the peace of the high mountain. Carros de foc (www.carrosdefoc.com) is a trip around the Park that you can take, spending the night in refuges. Outside the Park there are two more options for sportspeople: Camins vius, (www.camins-vius.com) is a path right around the Park which you follow over successive days, walking ancient paths which, in many cases, had been forgotten with the passage of time. Pedals de foc (www.pedalsdefoc.com) is a pretty tough mountain bike trail through some of the most breathtaking spots around the Park.



Points of interest, equipments and services
Les points d'intérêt, des installations et des services

- Features of interest / Éléments d'intérêt
- Park Information centre/ Points d'accueil du Parc
- Park Information point/ Point d'information du Parc
- Tourist Information Point / Point d'information touristique
- Viewpoint / Belvédère
- Ecomuseum / Ecomusée
- Museum / Musée
- Nature Centre / Centre de Nature
- Picnic area / Aire de pique-nique
- Car park / Parking
- 4x4(4WD) Taxi/ Taxi 4x4
- Adapted trails / Sentiers adaptés
- Guarded refuge / Refuge gardé
- Non-guarded refuge / Refuge non gardé
- Cable-car / Téléphérique
- Tower or castle / Tour ou château
- Religious building of interest / Edifice religieux d'intérêt
- Monumental tree / Arbre monumental
- Death monumental tree/ Arbre monumental mort
- Summit / Sommet
- Mountain pass / Col de montagne
- Waterfall / Cascade
- Barrier / Barrière
- Alpine ski resort / Alpine ski resort

Protected areas / Espaces protégés

- Aigüestortes i Estany de Sant Maurici National Park / Parc National d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici
- Peripheral protection zone of the National Park / Zone périphérique du Parc National
- Alt Pirineu Nature Park / Parc Naturel Alt Pirineu

Trails / Itinéraires

- Walking, Easy / À pied, Facile
- Walking, Medium / À pied, Moyenne
- Walking, Difficult / À pied, Difficile
- In MTB / En VTT
- Marked trails network / Réseau chemins balisés
- GR footpath / Grande Randonnée
- Camins Vius

Cartographic sources / Sources cartographiques

Institut Cartogràfic de Catalunya
Departament de Territori i Sostenibilitat

UTM fus 31N
European Terrestrial Reference System
1989

Edit / Éditer:

- Generalitat de Catalunya
Departament de Territori i Sostenibilitat
- Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici

Recommendations / Conseils

High mountain areas are not always accessible.
It's necessary to take precautions to an extreme, particularly in winter. Always check the avalanche forecast (www.icgc.cat).
Pace yourself. Remember that you have to walk back.
Always have the right equipment with you.
The weather can change very quickly. Be careful and check the weather forecast (www.meteo.cat).
Water from springs has not been treated.
Emergency phone numbers: 112 (also, mountain refuge huts are equipped with radios connected directly to the rescue services).

La haute montagne n'est pas toujours accessible.

Être attentif aux alertes météo et aux alertes d'avalanche, surtout à l'hiver. Consultez le bulletin de prévision du risque d'avalanches (www.icgc.cat).

Évaluez bien vos forces. Pensez au retour.

Munissez-vous d'un équipement adapté à votre activité.

Prenez connaissance de la météo et n'oubliez pas que le temps peut changer très vite en montagne. Consultez la météo (www.meteo.cat).

Les eaux des fontaines ne subissent aucun traitement sanitaire.

Téléphone d'urgence: 112 (les refuges de montagne disposent également d'un équipement radio connecté au service des pompiers).

Rules and Regulations / Règlement

Do not damage plants or minerals. Picking flowers, fruit and mushrooms is forbidden in the Park.
Veillez à n'endommager aucune plante ni roche. Il est interdit de cueillir des fleurs, des fruits et des champignons, dans l'enceinte du parc.

Hunting and fishing are forbidden in the Park. In the peripheral area of the Park these activities are strictly regulated.
La chasse et la pêche sont interdites dans l'enceinte du Parc. Ces activités sont néanmoins régularisées dans la zone périphérique.

Lighting fires in the woods can be extremely hazardous. For this reason penalties are severe.
Faire du feu dans une forêt peut entraîner de graves conséquences. Aussi cette action est-elle sévèrement punie.

Do not leave litter. Take your rubbish with you and put it in the bins in the neighbouring villages.
Ne jetez pas vos déchets dans la montagne. Emportez-les avec vous et utilisez les conteneurs des villages.

Wilderness camping is forbidden throughout the Park. Overnight stays are permitted in the mountain refuges only.
Le camping sauvage est interdit dans tout le domaine du Parc. On ne peut y passer la nuit qu'à l'intérieur des refuges.

Vehicle and bicycle traffic is restricted. Do not drive on roads closed to traffic.
La circulation des véhicules et des vélos est limitée. Veuillez respecter l'interdiction de circulation.

Do not wander off signposted paths. They guarantee your safety.
Ne quittez pas les chemins balisés. C'est une garantie pour votre sécurité.

Do not disturb the peace. Do not use machines or instruments that make unnatural noises.
Veillez à ne pas perturber la tranquillité du site. Évitez d'utiliser des appareils ou instruments produisant des bruits étranges.

Please leave pets at home. If you must bring them, they must be kept on a leash at all times.
Il est préférable de ne pas emmener d'animaux de compagnie. Quoi qu'il en soit, vous devez obligatoirement les tenir en laisse.

No swimming or water sports in any of the rivers or lakes.
La baignade et toute activité aquatique dans les rivières et les lacs sont interdites.